



Grant Programme "Translations of German Books Into Other Languages"

Grant Approvals 2019: Fiction, Poetry, Plays, Graphic Novels

Autor	Title	Language
Bachmann, Ingeborg	SAMTLICHE GEDICHTE	Chinese (Simplified characters)
Bachmann, Ingeborg	SAMTLICHE GEDICHTE/ ICH WEISS KEINE BESSERE WELT (Auswahl)	Greek
Bachmann, Ingeborg / Celan, Paul	HERZZEIT	Portuguese
Bank, Zsuzsa	SCHLAFEN WERDEN WIR SPATER	Dutch
Barbetta, Maria Cecilia	NACHTLEUCHTEN	Spanish
Bekas, Gerasimos	ALLE GUTEN WAREN TOT	Greek
Bendixen, Katharina	DER WHISKYFLASCHENBAUM	Greek
Berkel, Christian	DER APFELBAUM	Greek
Bernhard, Thomas	GEDICHTE	Russian
Biller, Maxim	SECHS KOFFER	Italian
Böll, Heinrich	DIE VERLORENE EHRE DER KATHARINA BLUM	Greek
Bonné, Mirko	LICHTER ALS DER TAG	Estonian
Bonné, Mirko	NIE MEHR NACHT	French
Boschwitz, Ulrich Alexander	DER REISENDE	Hebrew
Boschwitz, Ulrich Alexander	DER REISENDE	Lithuanian
Boschwitz, Ulrich Alexander	DER REISENDE	Hungarian
Boschwitz, Ulrich Alexander	DER REISENDE	Swedish
Boschwitz, Ulrich Alexander	DER REISENDE	Polish
Boschwitz, Ulrich Alexander	DER REISENDE	Catalan
Bottini, Oliver	DER TOD IN DEN STILLENWINKELN DES LEBENS	Polish
Brecht, Bertolt	"Als ich nach her von dir ging". Erotische Gedichte/ Liebesgedichte (in einem Band)	Azerbaijani
Brecht, Bertolt	HAUSPOSTILLE	Danish
Bronsky, Alina	BABA DUNJAS LETZTE LIEBE	Lithuanian
Bruckner, Ferdinand	KRANKHEIT DER JUGEND	Greek
Buchholz, Simone	BLAUE NACHT	Finnish
Buchholz, Simone	REVOLVERHERZ	Finnish
Buchholz, Simone	BETON ROUGE	English
Büchner, Georg	DER HESSISCHE LANDBOTE / Sämtliche Briefe	Greek
Dischereit, Esther	Ausgewählte Gedichte	English
Döblin, Alfred	BERLIN ALEXANDERPLATZ	Ukrainian
Eichendorff, Joseph von	AUS DEM LEBEN EINES TAUGENICHTS	Serbian
Enzensberger, Hans, Magnus	TUMULT	Portuguese
Enzensberger, Theresia	BLAUPAUSE	Italian
Erpenbeck, Jenny	GEHEN, GING, GEGANGEN	Polish
Erpenbeck, Jenny	ALLER TAGE ABEND	Finnish
Erpenbeck, Jenny	HEIMSUCHUNG	Norwegian
Fittko, Lisa	MEIN WEG ÜBER DIE PYRENAEN	Spanish

www.goethe.de

**GOETHE
INSTITUT**

Sprache: Kultur: Deutschland.



Grant Programme "Translations of German Books Into Other Languages"

Grant Approvals 2019: Fiction, Poetry, Plays, Graphic Novels

Autor	Title	Language
Fleißer, Marieluise	EINE ZIERDE FÜR DEN VEREIN	Danish
Flix (Felix Gormann)	DA WAR MAL WAS ...	Portuguese
Fricke, Lucy	TOCHTER	Czech
Friedlaender, Salomo (Mynona)	DER SCHÖPFER	Spanish
Geiger, Arno	UNTER DER DRACHENWAND	French
Geiger, Arno	UNTER DER DRACHENWAND	Spanish
Genazino, Wilhelm	WENN WIR TIERE WÄREN	Spanish / Chile
Goetz, Rainald	RAVE	English
Gomringer, Nora	MORBUS	Spanish / Chile
Göriz, Matthias	Ausgewählte Gedichte	Belarusian
Grimm, HansHerbert	SCHLUMP	Hebrew
Grjasnowa, Olga	GOTT IST NICHT SCHUCHTERN	Italian
Grjasnowa, Olga	DIE JURISTISCHE UNSCHARFE EINER EHE	Slovak
Handke, Peter	DON JUAN (ERZÄHLT VON IHM SELBST)	Arabic
Handke, Peter	IMMER NOCH STURM	Spanish
Hansen, Dörte	MITTAGSSTUNDE	Czech
Hansen, Dörte	MITTAGSSTUNDE	Swedish
Hansen, Dörte	MITTAGSSTUNDE	Dutch
Hansen, Dörte	ALTES LAND	Polish
Haratischwilli, Nino	DIE KATZE UND DER GENERAL	Dutch
Haratischwilli, Nino	DAS ACHTE LEBEN (FÜR BRILKA)	Catalan
Haratischwilli, Nino	DIE KATZE UND DER GENERAL	Spanish
Haushofer, Marlen	DIE WAND	Ukrainian
Heine, Heinrich	GESTANDNISSE und MEMOIREN	Dutch
Heinichen, Veit	BORDERLESS	Italian
Heinichen, Veit	DIE TOTEN VOM KARST	Finnish
Hesse, Hermann	Ausgewählte Märchen	Georgian
Hesse, Hermann	DAS GLASPERLENSPIEL	Georgian
Heym, Georg	Ausgewählte Gedichte	Belarusian
Heym, Georg	DER DIEB	Russian
Hilbig, Wolfgang	DIE WEIBER/ ALTE ABDECKEREI / DIEKUNDE VON DEN BÄUMEN	Italian
Horváth, Odönvon	EIN KIND UNSERER ZEIT	Catalan
Jahnn,Hans Henny	FLUSS OHNE UFER. Teil 3: EPILOG	Russian
Jelinek, Elfriede	NACH NORA/WASGESCHAH, NACHDEM NORA IHREN MANN VERLASSEN HATTE ODER STÜTZEN DER GESELLSCHAFT	French
Jysch, Arne / Kutscher, Volker	DER NASSE FISCH	Polish
Kafka, Franz	TAGEBUCHER 1910 - 1923	Portuguese
Kafka, Franz	DAS SCHLOSS	Catalan
Kaiser, Vea	RÜCKWARTSWALZER	Spanish
Kehlmann, Daniel	TYLL	Swedish
Kehlmann, Daniel	TYLL	Chinese (simplified characters)
Kehlmann, Daniel	TYLL	Belarusian
Kehlmann, Daniel	TYLL	French

www.goethe.de

**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.



Grant Programme "Translations of German Books Into Other Languages"

Grant Approvals 2019: Fiction, Poetry, Plays, Graphic Novels

Autor	Title	Language
Kempowski, Walter	ALLES UMSONST	Spanish
Kempowski, Walter	ALLES UMSONST	Dutch
Kempowski, Walter	DAS ECHOLOT - ABGESANG '45	Dutch
Kempowski, Walter	ALLES UMSONST	Turkish
Keyserling, Eduard von	WELLEN	Greek
Kinsky, Esther	HAIN	English
Kinsky, Esther	HAIN - GELANDEROMAN	Dutch
Király, Edit / Spiridon, Olivia (Hg.)	DER FLUSS: EINE DONAU-ANTHOLOGIE DER ANDEREN ART	Hungarian
Kirchhoff, Bodo	DAMMER UND AUFRUHR	Dutch
Kirsch, Sarah/Morgner, Irmtraud / Wolf, Christa	GESCHLECHTERTAUSCH	Danish
Kling, Marc-Uwe	QUALITYLAND	Chinese (complex characters)
Kling, Marc-Uwe	QUALITYLAND	Catalan
Kling, Marc-Uwe	QUALITYLAND	Swedish
Kling, Marc-Uwe	QUALITYLAND	Lithuanian
Kluge, Alexander	DER LUFTANGRIFF AUF HALBERSTADT AM 8. APRIL	Hebrew
Klüssendorf, Angelika	DAS MADCHEN	Finnish
Kollwitz, Käthe	DIE TAGEBUCHER	French
Kolosowa, Wlada	FLIEGENDE HUNDE	Dutch
Korn, Carmen	ZEITEN DES AUFBRUCHS	Italian
Korn, Carmen	ZEITENWENDE	Italian
Krien, Daniela	DIE LIEBE IM ERNSTFALL	Danish
Krien, Daniela	DIE LIEBE IM ERNSTFALL	Italian
Krüger, Michael	VORUBERGEHENDE	Spanish
Kugler, Olivier	DEM KRIEG ENTRONNEN	Spanish
Kühn, Antonia	LICHTUNG	French
Kühn, Antonia	LICHTUNG	Russian
Kühn, Antonia	LICHTUNG	Norwegian
Kunert, Günter	Ausgewählte Prosa	Hungarian
Kutscher, Volker	GOLDSTEIN	Hungarian
Kutscher, Volker	MARZGEFALLENE	English
Lange-Müller, Katja	DIE LETZTEN	French
Lasker-Schüler, Else	STYX	Spanish
Leky, Mariana	WAS MAN VON HIER AUS SEHEN KANN	Danish
Leky, Mariana	WAS MAN VON HIER AUS SEHEN KANN	Portuguese / Brasil
Leky, Mariana	DIE HERRENAUSSTATTERIN	Dutch
Lenz, Siegfried	DER UBERLAUFER	Czech
Lewitscharoff, Sibylle	PONG	Italian
Lust, Ulli/Beyer, Marcel	FLUGHUNDE	Dutch
Mahlke, Inger-Marie	ARCHIPEL	Lithuanian
Mahlke, Inger-Marie	ARCHIPEL	Hungarian
Mann, Erika	WENN DIE LICHTERAUSGEHEN	Hebrew
Mann, Klaus	FLUCHT IN DEN NORDEN	Danish
Mann, Thomas	JOSEPHUNDSEINEBRUDER. Band 2: DER JUNGE	Portuguese
Mann, Thomas	DER TOD IN VENEDIG	Mongolian
Mann, Thomas	DOKTOR FAUSTUS	Portuguese

www.goethe.de



Grant Programme "Translations of German Books Into Other Languages"

Grant Approvals 2019: Fiction, Poetry, Plays, Graphic Novels

Autor	Title	Language
Mann, Thomas	DER ZAUBERBERG	Hebrew
Mayenburg, Marius von	ELDORADO und fünf andere Stücke	Polish
Mayröcker, Friederike	PATHOS UND SCHWALBE	Swedish
Merkel, Andreas	MEIN LEBEN ALS TENNISROMAN	Danish
Modick, Klaus	MOOS	English / USA
Mora, Terezia	ALLE TAGE	Danish
Mora, Terezia	LIEBE UNTER ALIENS	Swedish
Müller, Herta	DER FUCHS WAR DAMALS SCHON DER JAGER	Italian
Musil, Robert	NACHLASS ZU LEBZEITEN	Armenian
Ostermaier, Albert	UBER DIE LIPPEN	Belarusian
Peters, Christoph	SELFIE MIT SHEIKH	Arabic
Pietraß, Richard	Ausgewählte Gedichte (aus den Bänden "Schattenwirtschaft", "Freigang" und "Lustwandel")	Russian
Pleschinski, Hans	WIESENSTEIN	Polish
Politycki, Matthias	Gedichtauswahl / SelectedPoems	Chinese (simplified characters)
Poschmann, Marion	DIE KIEFERNINSELN	Swedish
Poschmann, Marion	DIE KIEFERNINSELN	Lithuanian
Poschmann, Marion	DIE KIEFERNINSELN	Portuguese / Brasil
Poschmann, Marion	DIE KIEFERNINSELN	Portuguese
Rabinovici, Doron	DIE AUSSERIRDISCHEN	Hungarian
Randl, Lola	DER GROSSE GARTEN	Spanish /Argentina
Ransmayr, Christoph	COX oder DER LAUF DER ZEIT	Spanish
Ransmayr, Christoph	DIE LETZTE WELT	Armenian
Rieks, Josefine	SERVERLAND	Spanish / Argentina
Ross, Mikael	DER UMFALL	Dutch
Roth, Joseph	HIOB	Armenian
Rothmann, Ralf	DER GOTT JENES SOMMERS	Czech
Rothmann, Ralf	DER GOTT JENES SOMMERS	Danish
Sachs, Nelly	GEDICHTE, Hg. von Hilde Domin	Estonian
Sachs, Nelly / Domin, Hilde / Lasker-Schüler	Gedichtauswahl, Arbeitstitel: "Poetry Exile"	Danish
Salzmann, SashaMarianna	AUSSER SICH	Italian
Schalansky, Judith	VERZEICHNIS EINIGER VERLUSTE	Italian
Schalansky, Judith	VERZEICHNIS EINIGER VERLUSTE	Greek
Schalansky, Judith	ATLAS DER ABGELEGENEN INSELN	Finnish
Schalansky, Judith	VERZEICHNIS EINIGER VERLUSTE	Indonesian
Schalansky, Judith	VERZEICHNIS EINIGER VERLUSTE	Dutch
Schalansky, Judith	VERZEICHNIS EINIGER VERLUSTE	Hungarian
Schalansky, Judith	VERZEICHNIS EINIGER VERLUSTE	Mongolian
Schalansky, Judith	VERZEICHNIS EINIGER VERLUSTE	Chinese (simplified characters)
Schalansky, Judith	VERZEICHNIS EINIGER VERLUSTE	Catalan
Schami, Rafik	DIE DUNKLE SEITE DER LIEBE	Usbek
Schami, Rafik	SOPHIA oder DER ANFANG ALLER GESCHICHTEN	Usbek
Schiller, Friedrich	Gedichtauswahl / Selectedpoems	Slovak
Schimmelpfennig, Roland	AN EINEM KLAREN, EISKALTEN JANUARMORGEN ZU BEGINN DES 21. JAHRHUNDERTS	Spanish

www.goethe.de

**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.



Grant Programme "Translations of German Books Into Other Languages"

Grant Approvals 2019: Fiction, Poetry, Plays, Graphic Novels

Autor	Title	Language
Schirach, Ferdinand von	STRAFE	Dutch
Schirach, Ferdinand von	STRAFE	Swedish
Schirach, Ferdinand von	STRAFE	Thai
Schlink, Bernhard	OLGA	Georgian
Schlink, Bernhard	OLGA	Thai
Schnitzler, Arthur	DIE GRUNE KRAWATTE und andere Erzählungen	French
Schnitzler, Arthur	Ausgewählte Theaterstücke (Anatol / Das Märchen / Liebelei / Freiwild / Das Vermächtnis)	Serbian
Schrobsdorff, Angelika	"DU BIST NICHT SO WIE ANDRE MUTTER"	Slovak
Schulze, Ingo	PETER HOLTZ	Italian
Schulze, Ingo	PETER HOLTZ	Slovak
Schwarzenbach, Annemarie	FREUNDE UM BERNHARD	Hebrew
Sebald, W. G.	CAMPO SANTO	Swedish
Sebald, W. G.	DIE RINGE DES SATURN	Catalan
Sebald, W.G.	AUSTERLITZ	Ukrainian
Seghers, Anna	TRANSIT	Swedish
Stanišić, Saša	HERKUNFT	Chinese (simplified characters)
Steinaecker, Thomas von / Yelin, Barbara	DER SOMMER IHRES LEBENS	Korean
Steiner, Jens	CARAMBOLE	Italian
Tawada, Yoko	ETUDEN IM SCHNEE	Ukrainian
Tawada, Yoko	UBERSEEZUNGEN	Portuguese / Brasil
Tawada, Yoko	ETUDEN IM SCHNEE	Czech
Tawada, Yoko	ETUDEN IM SCHNEE	Hungarian
Tawada, Yoko	ETUDEN IM SCHNEE	Portuguese
Thenior, Ralf / Maxwill, Arnold/Brôcan, Jürgen/ Kunkel, Ivette Vivien	Ausgewählte Gedichte	Georgian
Timm, Uwe	DIE ENTDECKUNG DER CURRYWURST	Danish
Treichel, Hans-Ulrich	TAGESANBRUCH	French
Utler, Anja	münden - entzüngeln	Spanish
Wagner, Jan	Auswahl aus: SELBSTPORTRAT MIT BIENENSCHWARM	Norwegian
Wagner, Jan	REGENTONNENVARIATIONEN	French
Weiss, Ernst	DER AUGENZEUGE	Hebrew
Weiss, Peter	DIE ASTHETIK DES WIDERSTANDS, Bd. 3	English / USA
Wells, Benedict	DIE WAHRHEIT UBER DAS LUGEN	French
Wells, Benedict	BECKS LETZTER SOMMER	Italian
Wells, Benedict	VOM ENDE DER EINSAMKEIT	Icelandic
Werfel, Franz	DAS LIED VON BERNADETTE	Lithuanian
Wetzel, Maike	ELLY	Finnish
Wetzel, Maike	ELLY	English
Wilpert, Bettina	NICHTS, WAS UNS PASSIERT	Dutch
Winkler, Josef	DAS ZÖGLINGSHEFT DES JEAN GENET	French
Winkler, Ron	Ausgewählte Gedichte / Selected poems	Slovak
Wolf, Christa	UNTER DEN LINDEN	Greek
Zeh, Juli	NEUJAHR	Italian

www.goethe.de



Grant Programme "Translations of German Books Into Other Languages"

Grant Approvals 2018: Fiction, Poetry, Plays, Graphic Novels

Autor	Title	Language
Zeh, Juli	NEUJAHR	Korean
Zeh, Juli	LEERE HERZEN	Norwegian
Zeh, Juli	NEUJAHR	Dutch
Zoeke, Barbara	DIE STUNDE DER SPEZIALISTEN	Dutch
Zürn, Unica	DER MANN IM JASMIN	Norwegian
Zweig, Stefan	TAGEBUCHER 1914-1916	Russian
	DAS NIBELUNGENLIED	Hungarian



Grant Programme "Translations of German Books Into Other Languages"

Grant approvals 2019: Academic and General Non-Fiction

Autor	Title	Language
Aly, Götz	VOLK OHNE MITTE	Hungarian
Angermann, Norbert/ Brüggemann, Karsten	GESCHICHTE DER BALTISCHEN LÄNDER	Estonian
Arendt, Hannah / Scholem, Gershom	DER BRIEFWECHSEL 1939 - 1964. Hg. von Marie Luise Knott	Czech
Barth, Rüdiger / Friederichs, Hauke	DIE TOTENGRABER	English
Baselitz, Georg	GESAMMELTE SCHRIFTEN UND INTERVIEWS	French
Bauer, Fritz	DIE WURZELN FASCHISTISCHEN UND NATIONALSOZIALISTISCHEN HANDELNS	Spanish/Argentina
Bauer, Wolfgang	BRUCHZONE	Polish
Beck, Klaus	KOMMUNIKATIONSWISSENSCHAFT	Latvian
Benjamin, Walter	DENKBILDER	Danish
Böhme, Hartmut	FETISCHISMUS UND KULTUR	Spanish/Argentina
Breithaupt, Fritz	DIE DUNKLEN SEITEN DER EMPATHIE	Hungarian
Brunner, Bernd	DAS GRANATAPFELBUCH	Arabic
Bubner, Rüdiger	DIALEKTIK ALS TOPIK	Hungarian
Burckhardt, Jakob	WELTGESCHICHTLICHE BETRACHTUNGEN	Dutch
Caixeta, Luzenir / Guthmann, Thomas / Melter, Claus/Salgado, Rubia (Hgg.)	PADAGOGIK IM GLOBALEN POSTKOLONIALEN RAUM	Spanish
Canetti, Elias	MASSE UND MACHT	Armenian
Das Staatliche Bauhaus (Hg.)	STAATLICHES BAUHAUS IN WEIMAR 1919-1923	English
Daum, Timo	DAS KAPITAL SIND WIR	Spanish
Dohm, Hedwig	DIE ANTIFEMINISTEN	Spanish/Argentina
Eilenberger, Wolfram	ZEIT DER ZAUBERER	Portuguese / Brasil
Eilenberger, Wolfram	ZEIT DER ZAUBERER	Finnish
Eisner, Lotte H.	MURNAU	Russian
El-Mafaalani, Aladin	DAS INTEGRATIONSPARADOX	Italian
Emcke, Carolin	GEGEN DEN HASS	Greek
Emcke, Carolin	WIE WIR BEGEHREN	Greek
Emcke, Carolin	GEGEN DEN HASS	Portuguese / Brasil
Ette, Ötmar	DER FALL JAUSS	Portuguese / Brasil
Fischer, Thomas	DIE ARMEE DER CAESAREN	English
Flasch, Kurt	DER TEUFEL UND SEINE ENGEL	Hungarian
Flusser, Vilém	DIE SCHRIFT. Hat Schreiben Zukunft?	Spanish/Argentina
Flusser, Vilém	VOM SUBJEKT ZUM PROJEKT	Czech
Fraenkel, Ernst	DER DOPPELSTAAT	Spanish
Freud, Sigmund	DAS UNBEHAGEN IN DER KULTUR	Azerbaijani
Fritz, Mali	ES LEBE DAS LEBEN / ESSIG GEGEN DEN DURST	Finnish
Girst, Thomas	ALLE ZEIT DERWELT	Italian
Grünbein, Durs / Schill, Sofia	IMAGINARES RUSSLAND (RILKE) / ERINNERUNGEN	French
Habermas, Jürgen	DIE ZUKUNFT DER MENSCHLICHEN NATUR	Azerbaijani
Hacke, Axel	UBER DEN ANSTAND IN SCHWIERIGEN ZEITEN UND DIE FRAGE, WIE WIR MITEINANDER UMGEHEN	Hungarian

www.goethe.de



Grant Programme "Translations of German Books Into Other Languages"

Grant approvals 2019: Academic and General Non-Fiction

Autor	Title	Language
Han, Byung-Chul	TOPOLOGIE DER GEWALT	French
Han, Byung-Chul	MUDIGKEITSGESELLSCHAFT BURNOUTGESELLSCHAFT	Hungarian
Hardenberg, Friedrich von (Novalis)	Vorarbeiten zu verschiedenen Fragmentsammlungen (1798)	Spanish
Harlan, Volker	WAS IST KUNST? Werkstattgespräch mit Beuys	Portuguese
Hegel, Georg W. F.	DIE PHANOMENOLOGIE DES GEISTES	Hebrew
Heine, Heinrich	ZUR GESCHICHTE DER RELIGION UND PHILOSOPHIE IN DEUTSCHLAND	Hebrew
Hilmes, Oliver	BERLIN 1936	Swedish
Hörner, Unda	1919 - DAS JAHR DER FRAUEN	Swedish
Humboldt, Alexandervon	Ausgewählte Schriften. Band 2 der spanischen Ausgabe	Spanish / Mexico
Illies, Florian	1913. WAS ICH UNBEDINGT NOCH ERZÄHLEN WOLLTE	Lithuanian
Illies, Florian	1913. WAS ICH UNBEDINGT NOCH ERZÄHLEN WOLLTE	Italian
Illies, Florian	1913. WAS ICH UNBEDINGT NOCH ERZÄHLEN WOLLTE	Russian
Illies, Florian	1913. WAS ICH UNBEDINGT NOCH ERZÄHLEN WOLLTE	Dutch
Imseng, Dominik	DER EINARMIGE JUDO-CHAMPION	Spanish
Jähner, Harald	WOLFSZEIT.	Dutch
Jakob, Christian / Schlindwein, Simone	DIKTATOREN ALS TÜRSTEHER EUROPAS	English
Kant, Immanuel	ZUM EWIGEN FRIEDEN	Vietnamese
Kermani, Navid	ENTLANG DEN GRABEN	Spanish
Kermani, Navid	ENTLANG DEN GRABEN	English
Klein, Stefan	DAS ALL UND DAS NICHTS	French
Korbik, Julia	OH SIMONE!	French
Lovenberg, Felicitas von	GEBRAUCHSANWEISUNG FÜR LESEN	Dutch
Löw, Martina	RAUMSOZIOLOGIE	Korean
Martens, Ekkehard	METHODIK DES ETHIK- UND	English
Meindl, Ralf	OSTPREUSSENS GAULEITER ERICH KOCH	Polish
Meller, Harald/Michel, Kai	DIE HIMMELSSCHEIBE VON NEBRA	Swedish
Meyer, Alwin	VERGISS DEINEN NAMENNICHT	Greek
Müller, Herta	Ausgewählte Essays	French
Nguyen-Kim, Mai Thi	KOMISCH, ALLES CHEMISCH!	Dutch
Nguyen-Kim, Mai Thi	KOMISCH, ALLES CHEMISCH!	Finnish
Nietzsche, Friedrich	SCHOPENHAUER ALS ERZIEHER	Georgian
Orth, Stephan	COUCHSURFING IN CHINA	English / Canada
Osterhammel, Jürgen / Petersson, Niels P.	GESCHICHTE DER GLOBALISIERUNG	Spanish/Argentina
Rauterberg, Hanno	WIE FREI IST DIE KUNST?	Swedish
Reckwitz, Andreas	DIE ERFINDUNG DER KREATIVITÄT	Danish
Reichholf, Josef H.	SCHMETTERLINGE	Spanish
Rosa, Hartmut	RESONANZ	Danish
Sachser, Norbert	DER MENSCH IM TIER	Russian
Safranski, Rüdiger	ZEIT. Was sie mit uns macht und was wir aus ihr	Italian
Saul, Fabian	BOULEVARD RING	Slovak
Schiller, Friedrich	UBER DAS ERHABENE	Greek
Schmidt, Alfred	DER BEGRIFF DER NATUR IN DER LEHRE VON MARX	Korean
Schopenhauer, Arthur	DIE WELT ALS WILLE UND VORSTELLUNG. Erster Band	Greek
Schopenhauer, Arthur	DIE WELT ALS WILLE UND VORSTELLUNG	Chinese (simplified characters)

www.goethe.de

**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.



Grant Programme "Translations of German Books Into Other Languages"

Grant approvals 2019: Academic and General Non-Fiction

Autor	Title	Language
Schreiber, Daniel	NUCHTERN. Über das Trinken und das Glück	Spanish
Simmel Georg	EINLEITUNG IN DIE MORALWISSENSCHAFT (2 Bände)	Spanish
Stach, Reiner	IST DAS KAFKA?	Czech
Stangneth, Bettina	LUGEN LESEN	Dutch
Stein, Oliver	NACHRICHTENDIENSTOFFIZIER IM OSMANISCHEN REICH	Turkish
Tophoven, Erika	GODOT HINTER GITTERN	Spanish
Trojanow, Ilija	NACH DER FLUCHT	Dutch
Ullrich, Volker	ADOLF HITLER - DIE JAHRE DES UNTERGANGS	Dutch
Ullrich, Volker	ADOLF HITLER. Die Jahre des Untergangs (1939-1945)	Portuguese / Brasil
Vinke, Hermann	"ICH SEHE IMMER DEN MENSCHEN VOR MIR"	Hebrew
Vollmer, Lisa	STRATEGIEN GEGEN GENTRIFIZIERUNG	Spanish
Weber, Max	WISSENSCHAFT ALS BERUF / POLITIK ALS BERUF	English / USA
Weidermann, Volker	TRAUMER. Als die Dichter die Macht übernahmen	Spanish
Weidermann, Volker	TRAUMER. Als die Dichter die Macht übernahmen	Danish
Weidermann, Volker	TRAUMER. Als die Dichter die Macht übernahmen	Swedish
Weigel, Sigrid	GRAMMATOLOGIE DER BILDER	English / USA
Werner, Florian	DUNKLE MATERIE	Ukrainian
Wildt, Michael	GENERATION DES UNBEDINGTEN	Czech



Grant Programme "Translations of German Books Into Other Languages"

Grant approvals 2019: Books for Children and Young Adult

Autor	Title	Language
Auer, Margit	DIE SCHULE DER MAGISCHEN TIERE, Band 2: Voller Löcher!	Polish
Auer, Margit	DIE SCHULE DER MAGISCHEN TIERE, Band 1	Polish
Bach, Tamara	VIERZEHN	Vietnamese
Bach, Tamara	VIERZEHN	Catalan
Baltscheit, Martin	DIE GESCHICHTE VOM FUCHS, DER DEN VERSTAND VERLOR	Lithuanian
Bertram, Rüdiger / Schulmeyer, Heribert	DER PFAD	Spanish
Birck, Jan	ZARAH & ZOTTEL. EIN PONY AUF VIER PFOTEN	Dutch
Birck, Jan	ZARAH & ZOTTEL. DIE SACHE MIT DER GESTOHLLENEN ZEIT	Dutch
Bronsky, Alina	UND DU KOMMST AUCH DRIN VOR	Spanish
Drvenkar, Zoran	WEISST DU NOCH	French
Finan, Karin	WAS IST WAS: SCHIFFE / SHIPS	Bahasa Indonesia
Flessner, Bernd	WAS IST WAS: AUTOS / CARS	Bahasa Indonesia
Frixe, Katja	DER ZAUBERHAFTEN WUNSCHBUCHLADEN	English
Gläser, Mechthild	DIE BUCHSPRINGER	Spanish
Hein, Christoph	ALLES, WAS DU BRAUCHST. Die 20 wichtigsten Dinge im Leben	Italian
Heinlein, Sylvia	MITTWOCHTAGE	Russian
Heinrich, Finn-Ole / Flygenring, Rán	DIE ERSTAUNLICHEN ABENTEUER DER MAULINA SCHMITT. Bd. 2: WARTEN AUF WUNDER	Ukrainian
Heinrich, Finn-Ole / Flygenring, Rán (Ill.)	DIE ERSTAUNLICHEN ABENTEUER DER MAULINA SCHMITT. Bd. 2: WARTEN AUF WUNDER	Icelandic
Hennemann, Laura	WAS IST WAS: ENERGIE	Bahasa Indonesia
Höfler, Stefanie	TANZ DER TIEFSEEQUALLE	Hungarian
Hóra, Daniel	AUF DICH ABGESEHEN	Hungarian
Kästner, Erich	DER KLEINE MANN UND DIE KLEINE MISS	Russian
Kästner, Erich	DAS DOPPELTE LOTTCHEN	Mongolian
Koch, Jessica	DEM HORIZONT SO NAH	Spanish
Korn, Wolfgang	LAUF UM DEIN LEBEN. Die Weltreise der Sneakers	Korean
Korn, Wolfgang/Ensikat, Klaus (Ill.)	DAS RATSEL DER VARUSSCHLACHT	Russian
Krause, Ute	DIE MUSKELTIERE. EINER FÜR ALLE, ALLE FÜR EINEN	Ukrainian
Krause, Ute	DIE MUSKELTIERE. PICANDOU UND DER KLEINE SCHREIHALS	Ukrainian
Kreller, Susan	ELEFANTEN SIEHT MAN NICHT	Turkish
Maxeiner, Alexandra / Kuhl, Anke (Ill.)	ALLES LECKER!	French
Mehnert, Volker / Lieb, Claudia (Ill.)	ALEXANDER VON HUMBOLDT oder DIE SEHNSUCHT NACH DER FERNE	English / USA
Michaelis, Antonia	DIE ATTENTATER	Dutch
Michaelis, Antonia	NASHVILLE ODER DAS WOLFSSPIEL	Dutch
Michaelis, Antonia	NIEMAND LIEBT NOVEMBER	Dutch
Moser, Erwin	FANTASTISCHE GUTE-NACHT-GESCHICHTEN	Belarusian
Nöstlinger, Christine	GRETCHEN SACKMEIER / GRETCHEN HAT HANSCHEN- KUMMER/GRETCHEN, MEIN MÄDCHEN (in einem Band)	Russian
Olsberg, Karl	BOY IN A WHITE ROOM	English
Pantermüller, Alice / Kohl, Daniela (Ill.)	MEIN LOTTA-LEBEN, Bände 1 bis 5	Vietnamese

www.goethe.de

**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.



Grant Programme "Translations of German Books Into Other Languages"

Grant approvals 2019: Books for Children and Young Adult

Autor	Title	Language
Pausewang, Gudrun	DIE VERRATERIN	Azerbaijani
Pressler, Miriam	NATHAN UND SEINE KINDER	Lithuanian
Preußler, Otfried	DIE KLEINE HEXE	Azerbaijani
Preußler, Otfried	KRABAT	Belarusian
Preußler, Otfried	DIE KLEINE HEXE	Armenian
Prochazkova, Iva	DIE NACKTEN	French
Richter, Jutta	FRAU WOLLE UND DER DUFT VON SCHOKOLADE	Italian
Rühle, Alex	ZIPPEL, DAS WIRKLICH WAHRE SCHLOSSGESPENST	English
Scherz, Oliver	KEINER HALT DON CARLO AUF	English
Schreiber, Claudia	SOLO FÜR CLARA	Russian
Sparschuh, Jens / Dürr, Julia (Ill.)	JAKOBS MUSCHEL	Turkish
Städling, Sabine	PETRONELLA APFELMUS - ZAUBERHUT UND BIENENSTICH	Polish
Steinhöfel, Andreas / Schössow, Peter (Ill.)	RICO, OSKAR UND DAS HERZGEBRECHE	Latvian
Stohner, Friedbert	ICH BIN HIER BLOSS DAS SCHAF	Slovak
Tienti, Benjamin	SALON SALAMI. Einer ist immer besonders	Turkish
Tienti, Benjamin	UNTERWEGS MIT KANINCHEN	Turkish
Timm, Uwe	DIE ZUGMAUS	English
Waechter, Philip	TONI. Und alles nur wegen Renato Flash	Spanish